Zeitschrift: L'Enseignement Mathématique
Herausgeber: Commission Internationale de l'Enseignement Mathématique
Band: 14 (1912)
Heft: 1: L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE

Artikel: COMPTE RENDU DU CONGRÈS DE CAMBRIDGE
Autor: Fehr, H.
Kapitel: APERÇU GÉNÉRAL
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-14295

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

APERÇU GÉNÉRAL

La Commission internationale de l'enseignement mathématique s'est réunie à Cambridge du 21 au 28 août 1912, en même temps que le Vme Congrès international des mathématiciens.

Ses séances ont constitué en quelque sorte le IIme Congrès international de l'enseignement mathématique, le Ier ayant été organisé par la Commission l'année précédente à Milan.

Suivant un accord intervenu entre le Comité du Congrès et le Comité central de la Commission, les séances ont été tenues en commun avec celles de la section IV *b* (enseignement).

Leur programme détaillé avait été annoncé par les principales revues dès le mois de janvier 1912, aussi furent-elles suivies non seulement par les membres de la Commission et les représentants des Sous-commissions nationales, mais encore par de nombreux congressistes venus à Cambridge pour les séances consacrées à l'enseignement mathématique.

Nous donnerons tout d'abord un aperçu général très bref de l'ensemble des séances, en suivant l'ordre chronologique, et nous le ferons suivre du compte rendu détaillé des trois séances générales. Quant aux autres séances du Congrès des mathématiciens on en trouvera un compte rendu dans l'*Enseignement mathématique* (N° du 15 septembre 1912, p. 365 à 391), en attendant la publication des Actes du Congrès.

Mercredi 21 août, 9 heures du matin. — *Séance du Comité central.* La séance est consacrée à l'examen des différents points inscrits à l'ordre du jour des séances concernant la Commission.

Dans une *réunion préparatoire,* qui a eu lieu au commencement de juillet chez son président, M. le Prof. Klein, le Comité central avait déjà étudié d'une manière très approfondie l'organisation des séances de Cambridge et les travaux à entreprendre pendant la nouvelle période 1912-1916. Les Rapporteurs MM. Runge et Smith avaient été invités à prendre part à ces séances.

M. le Prof. F. Klein se voyant empêché de se rendre à Cambridge, le Comité central désigna Sir G. Greenhill pour parler au nom de la Commission dans la séance d'ouverture du Congrès, tandis que M. Smith fut chargé tout particulièrement des séances en commun avec la Section IV *b* du Congrès.

Mercredi 21 août, à 3 heures. — *Séance des délégués,* sous la présidence de M. D.-E. Smith. — M. Godfrey souhaite la bienvenue au nom des délégués anglais, puis le président passe en revue les principaux objets qui figurent à l'ordre du jour de la Réunion de Cambridge. Le secrétaire-général présente ensuite le rapport financier pour la période 1908-1912 soldant par un avoir de fr. 242,55. Sur la proposition des vérificateurs des comptes, Sir G. Greenhill (Londres) et M. J.-W.-A. Young (Chicago), les comptes sont approuvés.

Jeudi 22 août, à 10 heures du matin. — *Séance d'ouverture* du Vme Congrès international des Mathématiciens. Parlant au nom du Comité central, Sir G. Greenhill, vice-président de la Commission rappelle que la Commission internationale de l'enseignement mathématique a été instituée à la suite d'une résolution du précédent congrès. Puis il indique très brièvement les résultats obtenus. Les travaux n'étant pas encore terminés dans tous les pays, le Congrès sera appelé, dans sa séance de clôture, à se prononcer sur la prolongation du mandat de la Commission.

Vendredi 23 août, à 9 h. $^1/_2$ du matin. — *Première séance de la Commission* en commun avec la Section IV *b* du Congrès. Présidence de MM. C. Godfrey et D.-E. Smith.

I. M. C. Godfrey (Osborne), président de la section, ouvre la séance par des paroles de bienvenue et annonce le programme des cinq séances dont trois seront spécialement consacrées à la Commission internationale de l'enseignement mathématique. Il remet ensuite la présidence de cette première séance à M. le prof. D.-E. Smith (New-York). En prenant possession du fauteuil de la présidence M. Smith propose l'envoi d'un télégramme à M. le Prof. Klein pour lui exprimer les regrets de l'assemblée de ce qu'il soit empêché d'assister à la réunion et lui adresser les meilleurs vœux pour le rétablissement de sa santé. Cette proposition est adoptée par acclamations.

Sir George Darwin, président du Congrès, annonce que de son côté, il a déjà envoyé un télégramme dans le même sens, au nom de tous les congressistes.

II. M. H. Fehr, secrétaire général de la Commission, présente ensuite le *compte rendu sommaire* concernant l'organisation des travaux de la Commission pendant l'exercice 1908-1912; on y trouvera la liste des publications des Sous-commissions nationales.

III. Présentation des publications du Comité central et des Sous-commissions nationales. Les délégués déposent les publications de leurs Sous-commissions et présentent un court rapport sur les travaux entrepris dans leur pays.

Lundi 26 août, à 3 heures. — *Deuxième séance de la Commission* en commun avec la section IV *b* du Congrès ; présidence de Sir J. Thomson (Cambridge).

M. le Prof. Runge (Gœttingue) rapporte au nom de la Sous-commission B sur la préparation mathématique des physiciens à l'Université. Son rapport intitulé : *The mathematical Training of the Physicist,* avait été imprimé à l'avance par les soins du Comité central ; il a donné lieu à une discussion d'un grand intérêt à laquelle ont pris part MM. P. Stäckel, C. Bourlet, F. Enriques, Sir G. Greenhill, A.-G. Webster, E. Borel, Sir J. Larmor, C. Bioche, A.-E.-H. Love, E.-W. Hobson, G.-A. Gibson, Sir J.-J. Thomson et C. Runge. En outre, des remarques nous ont encore été adressées après la séance dans une lettre de M. Lanchester.

Mardi 27 août, à 9 h. $^1/_2$ du matin. — *Troisième séance de la Commission* en commun avec la section IV *b* du Congrès ; présidence de MM. R. Fujisawa (Tokio) et C. Godfrey (Osborne).

1. *Intuition and experiment in mathematical Teaching in the Secondary Schools* (l'intuition et l'expérience dans l'enseignement mathématique des écoles moyennes), rapport de la Sous-commission A, présenté par M. D.-E. Smith (New-York). — La conférence ayant été imprimée à l'avance par les soins du Comité central, M. Smith peut se borner à exposer les principaux points, afin de laisser le plus de temps possible à la discussion. — Ont pris part à la discussion MM. Laisant, Thær, Dintzl, Siddons, Bioche, Lietzmann, v. Dyck, Carson et Goldziher.

2. Goldziher, C. : *Bemerkungen über eine Bibliographie des mathematischen Unterrichts.* — M. D.-E. Smith résume et complète cette communication. Il s'agit d'une publication fournissant la bibliographie concernant l'enseignement mathématique, à partir de 1900. M. Goldziher espère que la Commission voudra bien lui donner son appui. La publication serait faite sous les auspices du « Bureau of Education » de Washington. Sur la proposition de M. Smith la section IV adopte à l'unanimité une résolution par laquelle elle exprime sa reconnaissance au Bureau of Education pour l'intérêt qu'elle témoigne à cette publication.

3. *Résolution.* Sur la proposition de Sir G. Greenhill, vice-président de la Commission, l'assemblée adopte une proposition tendant à prolonger le mandat de la Commission ; elle sera soumise au Congrès dans sa séance de clôture.

4. M. H. Fehr parle ensuite des travaux que le Comité central compte pouvoir entreprendre pendant la nouvelle période. Le Comité tiendra compte dans la mesure du possible des vœux qui lui seront transmis. A ce sujet MM. Garstang et Carson signalent quelques sujets spéciaux sur lesquels il paraît utile de faire une enquête.

9 heures du soir. — *Séance de clôture du Congrès. — Résolution.* M. C. Godfrey rend compte des séances que la Commission a tenues avec la section IV *b* du Congrès. Les travaux des Sous-commissions nationales ne sont pas entièrement terminés dans tous les pays; il conviendra ensuite de faire une série d'études comparées et de mettre en discussion des questions d'une importance générale. Dans ces conditions la section IV *b* estime qu'il y a lieu de prolonger le mandat de la Commission.

M. W. v. Dyck (Munich) appuie cette proposition, il insiste sur le travail considérable accompli par la Commission avec le concours des Sous-commissions nationales. Près de 150 fascicules ou volumes, comprenant un ensemble de 280 rapports, ont été présentés vendredi à la Section IV *b*. Ils renferment des documents qui sont appelés à jouer un rôle très utile dans l'étude des progrès à réaliser dans l'enseignement mathématique. M. v. Dyck pense être l'interprète de toute l'assemblée en exprimant ses plus vifs remerciements non seulement au Comité central et aux membres de la Commission, mais aussi aux membres et aux collaborateurs des Sous-commissions nationales.

Voici le texte complet de la *résolution* proposée par la Section IV, et votée ensuite à l'unanimité des Congressistes présents:

Résolution.

« *Le cinquième Congrès international des Mathématiciens adresse ses remerciements aux gouvernements, aux institutions et aux personnes qui ont accordé leur aide à la Commission internationale de l'Enseignement mathématique;*

« *Décide de prolonger les pouvoirs du Comité central composé de MM.* F. Klein *(Gœttinge), Sir* G. Greenhill *(Londres) et* H. Fehr *(Genève) et, suivant la requête qui lui est adressée, d'adjoindre à ce Comité M.* David-Eugène Smith *(New-York);*

« *Prie les délégués de bien vouloir continuer leurs offices en s'assurant la coopération de leurs gouvernements respectifs et en poursuivant leurs travaux;*

« *Et invite la Commission à présenter un rapport ultérieur au 6me Congrès international et à organiser dans l'intervalle telles réunions que les circonstances lui dicteront.* »

Texte allemand: « *Der fünfte Internationale Mathematiker Kongress zu Cambridge bringt allen Regierungen, Körperschaften und Personen, die die Arbeiten der in Rom eingesetzten Internationalen Mathematischen Unterrichtskommission unterstützt haben, den wärmsten Dank zum Ausdruck und beschliesst:*

« *Dass das Zentralkomitee* (Klein, Greenhill, Fehr) *weiter be-*

stehe und durch Herrn D. E. SMITH *(New-York) erweitert werde;*

« *Dass die Delegierten gebeten werden, die Unterstützung ihrer Regierungen weiter zu sichern und das Unternehmen zu fördern;*

« *Und dass die Kommission dem nächsten Internationalen Mathematiker-Kongress erneut berichte und inzwischen ihm nötig scheinende Zusammenkünfte veranstalte.* »

Texte anglais: The following resolution is transmitted to the Congress with the unanimous support of the International Commission on the Teaching of Mathematics, and of Section IV^b, and with the request that it be adopted.

« *Resolved:* That the Congress expresses its appreciation of the support given to its Commission on the Teaching of Mathematics by various governments, institutions, and individuals;

« That the Central Committee composed of F. KLEIN (Göttingen), Sir G. GREENHILL (London) and H. FEHR (Geneva) be continued in power and that, at its request, David Eugene SMITH (New-York) be added to its number;

« That the Delegates be requested to continue their good offices in securing the cooperation of their respective governments, and in carrying on the work;

« And that the Commission be requested to make such further report at the Sixth International Congress, and to hold such conferences in the meantime, as the circumstances warrant. »

Texte italien: *La Commissione internazionale dell'insegnamento matematico e la Sezione IV^b hanno approvato all'unanimità il seguente voto, che viene trasmesso al Congresso, colla preghiera di volerlo accogliere:*

« *Si delibera che il Congresso esprima la sua riconoscenza per il contributo dato alla Commissione dell'insegnamento matematico dai varii Governi, Istituti e persone;*

« *Che il comitato Centrale* (KLEIN, GREENHILL, FEHR) *resti in carica e che* David Eugene SMITH *(New-York) venga aggiunto agli altri tre membri;*

« *Che i Delegati siano invitati a continuare i loro buoni uffici nell'assicurare la cooperazione dei rispettivi governi e nel prestare la loro opera;*

« *E che la Commissione sia invitata a presentare al sesto Congresso internazionale le nuove relazione che essa riterrà utili e a tenere nell'intervallo di tempo quelle riunioni che giudicherà opportune.* »